

INFORMATIONS
PERSONNELLES

CATHERINE MARCHAND

📍 Xenofontos 3 – 85300 KOS - GRECE

☎ 30 6938094824 - 30 22420 49402

FAX - 30 22420 49406

✉ catherinemarchand139@hotmail.com

💬 Skype catherine.marchand99

| Date de naissance 11/08/1966 | Nationalité Française

PROFESSEUR DE FRANÇAIS FLE / TRADUCTRICEEXPERIENCE
PROFESSIONNELLEPROFESSEUR DE FRANÇAIS

ECOLE PRIVEE TOURISTIQUE ANKO – 85300 KOS

Cours spécifiques de français professionnels pour les départements d'études
« chefs cuisiniers et pâtisseries »

TRADUCTRICE

A-Z TRANSLATIONS - ATHENES 2017

Traductions de contrats humanitaires ONG
Traductions de procès juridiques et documents officiels

TRADUCTRICE

RESTAURANT A MARYLLIS I – 85300 KOS
2016

Traduction de menu de restaurant grec-français

TRADUCTRICE

SFX TRANSLATED –BELGIQUE

2015

Traduction de contrat technique d'ingénieur civil pour achat immobilier

TRADUCTRICE

RESTAURANT IDEAL CLUB – 85300 KOS
2013

Traduction de menu de restaurant grec-français

TRADUCTRICE

UNIVERSITE DE CRETE – HERAKLION
2010

Traduction du livre français de Brigitte Le Guen « les corps de métiers aux époques hellénistique et romaine »

PROFESSEUR DE FRANÇAIS POUR ENFANTS ET ADULTES

COURS PARTICULIERS KOS-ATHENES
2010-2008

Cours particuliers pour adultes pour préparation du diplôme C2
Cours particuliers pour enfants –niveau A1-A2-
Cours particuliers domaine touristique –niveau A1-2-B2-

Leçons de langue française FLE
Apprentissage de la grammaire avec ma propre méthode
Correction d'exercices
Apprentissage de la culture française, des coutumes sociales, de la géographie et de l'histoire de France

ETUDES ET EDUCATION

Mai 2017	LICENCE L1-L2 – Langue et civilisation étrangère Grec moderne Université de Montpellier
Juin 2011	DAEU A - Université Paris 12 – Créteil
Décembre 2010	Diplôme DALF C 2 - Notation 100/100 Institut français d'Athènes
Juin 1985	BEP secrétariat – mention anglais Lycée Paul Painlevé - Courbevoie

▪ Français, histoire, philosophie, anglais, secrétariat

LANGUES

Langue maternelle Française

Autres langues

	COMPREHENSION		ORAL		ECRIT
	Orale	écrite	Discussion	Expression orale	
GREC	C2	C2	C2	C2	C2

ANGLAIS	CERTICAT OFFICIAL EDUCATION NATIONALE GRECQUE B2				
	C1	C1	B2	B2	B2

Connaissances informatiques

Très bonnes connaissances du pack office, trados, cisca plateforme e learning

**RENSEIGNEMENTS
COMPLEMENTAIRES****SEMINAIRES
ABONNEMENTS**

Professeur à distance – interprétation simultanée – techniques de traduction de sous titrages - Trados
Membre du club franco-grec de Kos.
Séminaire pour la formation d'éducateurs de lycée professionnel (méthode d'enseignement – gestion des problèmes d'enseignement et des cas difficiles.

